

Schrijf spoedig terug, want wij verwachten gauw een brief van u.

Berend Sterken en gezin.

Zijt nu van ons geroeft. Anders willen wij het op een andere manier sturen. Niet verhindert wordt. Als het goed overgekomen is, anders moeder er bij. En dan willen wij u weer een sturen, als het want wij willen het nog weer laten nemen met mijn vrouw en of gekrukteld of niet? Hoe is het met het portret gezin, was het ook aardig gescheurd. En verder is de familie allen goed gezond. Hij zocht vernuren voor 100 dollars. Nu weer vernuren voor 90 dollars. En daar kan hij zich nu weer vernuren bij een weduwvrouw. En daar kan hij zich half uur van de kerk. Hendrik Bisschop is 1 uur van ons af. Hij wonen niet ver van school, maar een kwartier. En een vrouw zijn kind nog niet, die is nog een jaar te jong. Hij vier kinderen gaan nu dags naar school, maar mijn weder. Niet veel sneeuw gehad. Tegenwoordig hebben wij hier mooi. Hij hebben van winter een ontzettend zacht winter gehad. En alles zoo goedkoop is. Hier goedkoop. En de boeren maken nu ook niet veel geld nu. Wij hebben 20 acres land verhuurd voor 20 dollars. Alles is weest. Hier loopt veel volk dat geen werk heeft. Het werk van de steenbakkerij heeft van zomer niet druk geweest. Toch niet duur. Het hooiverbouw was ook wel aardig goed. Maar dat is voor 8 dollars. De vette varkens kosten hier 5 tot 6 cent per goede prijs. Wij hebben er een verkocht, daar waren bijzen in, twee er van moeten bijzen hebben. Die hebben ook nog al een hier nog al een behoorlijke prijs. Wij hebben nog drie varkens. En hebben nog 5 koeien en 4 stukjes jongvee. De koeien hebben En hebben van Hertat een paard verkocht voor 60 dollars. Niet klagen. Wij hebben nu nog 3 werkmannen en een veulen. Buzela koren en 70 busels aardappelen gehad. Dus wij kunnen. Wij hebben 248 busels tarwe gehad en 143 busels rogge, 300 a rdtig een. De vruchten zijn hier wel aardig goed geweest. domine en wij lijken hem ontzettend goed. De gemeente groeit er tuge op een dag bejaven. Nu hebben wij Dr. R. Kreulen voor geworden. Hier sterven tegenwoordig veel mensen. Soms worden En moeder is nog gezond en die is 16 febr. nog 34 jaar uit onze buurt. En zij heeft een kind en dat is een meisje. Ik ben nu weer getrouwd den 6 oktober 1893. Met een weduwvrouw en hopen hetzelfde van u. Want dat is nog al een zegen Gods. Wij laten u door deze weten, dat wij allen goed gezond zijn.

Maarde broeder en zuster.

Henry Prouten Plichton
Maart 9 - 1894. (1894)

New Groningen, Mich.
March 9, 1894

Beloved Brother and Sister

We let you know through this letter that we're healthy and hope the same to you because this is a blessing of God.

I'm married again the 6th of October, 1893 with a widow out of this neighborhood. She has one child, a girl. Mother is in good health and has been 84 years the 15th of February. A lot of people are dying lately. Sometimes they take two people to the grave a day. Now we have Rev. R. Kreulen for minister and we like him real well. The congregation is growing.

The crops have been fairly good. We had 248 bushels of wheat, 148 bushels of rye, 300 bushels of corn and 70 bushels of potatoes, thus we can't complain. We have three work horses and one colt. This fall we sold one horse for \$60. We have five cows and four head of young stock. The cows are bringing a fairly good price. We have three hogs--two are going to have young ones. Hogs bring 5 to 6 cents a pound. The hay was good too, but cheap. The work making bricks wasn't very busy. There are a lot of people out of work. We rented out 20 acres of land for \$20. The farmers aren't making much because everything is so cheap.

We had a real mild winter and not much snow. Lately we're having nice weather.

My four children are going to school, but my wife's not yet. She is still too young. We don't live far from school--about 15 minutes, and a half hour from church. Henry Bisschop is about one hour away from us. This winter he's by a widow. He's hired himself for \$90. One other place he could get \$100.

The rest of the relation is well. How did it go with the picture? Was it ripped or wrinkled? We are taking another picture with my wife and mother with it. We'll send you one if it didn't get hindered. If it doesn't arrive in good shape, then we'll try another way.

You have our greetings.

Berend Sterken and family

Write soon because we expect a letter from you.

Nieuw Groningen. Mich.
Dec. 12 - 1899.

Uw broeder en zuster.

Wij laten u door deze weten, dat wij nog allen goed gezond zijn, en hopen hetzelfde van u.

In dat onze geliefde moeder en grootmoeder is overleden in den ouderdom van 89 jaren en 4 maanden. Zij heeft drie maal

een beroerte gehad en is er de derde maal in gevallen. En voor haar ouderdom heeft zij altijd sterk geweest.

En voor haar eigen zettigen is zij de rust ingezaan die allen goed gezond voor zover wij weten.

Wij hebben wel een aardig zomer gehad, behalve de laatste die hebben weinig noot zo slecht gehad, daar zat een worm in de wortel en die beet ze af. Wij hebben een mooie herfst gehad,

ongewoon hebben we nog niet gehad dat betekend. Het veer heeft nog altijd kunnen gaan.

Wij hebben 10 stukke hoornvee, 3 paarden, 3 schapen, 10 varkens. De kosten zijn hier duur, 30 tot 45 dollar. De garrden zijn niet heel duur, het spek is 4 tot 4½ cent per pond.

In hoe is het daar met de oorlog, zijn ze daar ook al zoo met de boeren eens als hier. Zij hebben hier in Zeeland gisterenavond een collectie ongenomen die zoo wat 600 of 700 dollar zal bedragen en dat wordt opgestuurd aan de gevonden in Transvaal.

Albert zijn vrouw woont nog bij haar oudste zoon in, al haar kinderen zijn getrouwd, de jongste is van zomer getrouwd. En Jacobse die woont ook bij haar oudste zoon in, al haar kinderen zijn getrouwd op een na.

Zij heeft het ook goed, zij leeft van haar geld. En Andries andere zijn megetijd nog thuis.

Ortats en de man, die hebben het ook goed en leven van hun geld. Van kinderen zijn allen getrouwd.

Harm Knecht en vrouw zijn ook nog goed gezond. Meer nieuws weten wij dit keer niet.

Zijt van ons allen zegroet.

Bevend Sterken en gezin.

Ik wens u veel geluk en zegen in nieuwjaar.



New Groningen, Michigan
December 12, 1899

Dear Brother and Sister

We let you know by this letter that we're healthy and hope the same of you. We'll let you know that Mother and Grandmother died at the age of 89 years and four months. She had three strokes and didn't survive the third. She was always strong and healthy. According to her testimony she entered that waits for all of God's children. As far as we know the rest of the relation are good.

We had a nice summer. The wheat crop was poor. We never had such a poor crop. There was a worm in the roots that cut the roots off.

We had a nice fall, hardly any snow so far. The cattle could always be outside. We have 10 head of cattle, 3 horses, 3 sheep and 10 hogs. The cows are high here--\$30-\$45. The horses are cheap. Pork is 4 to 4 1/2 cents a pound.

How is the war coming? Are they after the farmer's sons like out here. Last night they took up a collection in Zealand for the wounded in Transvaal. They figured between \$600 to \$700. Albert's wife lives by her oldest son. All her children are married. The youngest one was married this summer. Jacobse also lives by her oldest son. All her children are married but one. She has it good. She's living off her money. Andries is also healthy. He has one married and the others are mostly home. Grietje and her husband are having it good. They're living off the money. Their children are all married. Harm Kracht and wife are healthy also.

We don't know any more news. Greetings from all of us.

Berend Sterken and family

We wish you much luck and blessing.

Nieuw Bronzingen Nieuw
Januari 27-1899.

waarde broeder, zuster en gezin.

Wij laten u door deze weten dat wij uw brief in gezondheid
hebben ontvangen. Hopende dat zij deze brief ook in gezondheid
moegt ontvangen. Wij hebben hier van winter nog niet veel
nieuw gehad. Het is nu is het weer anderszins.

De tarwe en de rogge was hier aardig goed. Wij hebben 250 bushel
tarwe gehad. 150 rogge. Het hooi was ook wel aardig goed.
Het koren was niet heel best, want dat heeft erdig een de
droogte geleden in de nazomer. En nu van de herfst stond de
tarwe en rogge ook goed. Onze aardappelen waren ook tamelijk
goed. De parden zijn goedkoop. En de beesten zijn duur.

De varkens zijn 4 cent per pond. Wij hebben 3 parden, 6
koeten, 5 stukke jongvee, 1 schap en 1 varkens.
Hehrlik Blachop is in Washington, die heeft daar een oordeel
gekocht. En die heeft het daar wel aardig goed. Hij woont
dat alleen op het land, want hij heeft geen vrouw.

Wij hebben in geen jaar een brief van hem gehad.
Harm Kracht en zijn vrouw, die leven nu van hun geld. En
een van zijn zoons zijn op de boerderij. Hij is nog goed
gezond en zij komen er nog wel eens.

Albert ook en zijn vrouw die leven ook nog, die heeft verla-
den zomer nog bij ons geweest. Wij hebben hier nog een koe
van hem.

Da. Kreulen en zijn vrouw zijn ook nog goed gezond. En die
is niet meer in onze gemeente. Hij heeft een roeping van een
natuurlijke gemeente gekregen en heeft die aangenomen.

Jacobs zijn man Lemna Katerink is dood, al een jaar geleden.
En zij is nog bij haar ouste zoon in huis. Al haar kinderen
zijn getrouwd op de jongste nu, die is in Wisconsin.

Grietje en de man die leven ook van hun geld en die zijn ook
goed gezond.

Albert zijn vrouw is ook nog goed gezond. Drie van haar kinderen
hebben elk een winkel.

Andreas en zijn vrouw en kinderen zijn ook allen goed gezond.
Berend zijn namgenoot die woont niet ver van ons, daar zijn
wij altijd heen om schoenen te kopen.

Roelof Kowhorst die woont naast ons in een huis van vijf.
Moeder wordt 15 februari 89 jaar. En die is nog aardig goed
gezond.
En wij hebben ook nog een jonge zoon gekregen en die is nu
klein.
Al de kinderen zijn nog goed gezond.
De groeten van al de bekenden.
Zijt van ons allen gezoot.

Berend Sterken
en gezin.
Good bye
Goed dag.



New Groningen, Michigan
January 27, 1899

Dear Brother and Sister and Family

We let you know that we received your letter in good health. We hope that you receive this letter in good health.

We didn't have much winter weather so far, but now we have snowstorms.

The wheat and the rye yielded good. We had 360 bushels wheat and 160 bushels rye. The hay was pretty good also. The corn wasn't very good, that suffered of the drought this summer. This fall the wheat and rye look good. The potatoes were fairly good.

The horses are cheap. The cattle are high priced. Pork is 4 1/2 cents a pound. We have 3 horses, 6 cows, 5 young stock, 1 sheep, and 11 hogs.

Hendrik Biscop moved to Washington. He bought a farm there all by himself. He isn't married. We didn't hear from him for over a year.

Harm Kracht are living on their savings one of their sons live on the farm. He's healthy and we go there often. We still have a cow here of him.

Rev. Kreuin and wife are healthy. He isn't living here no more. He received a call from a neighbor congregation and went there.

Jakobje's husband Teunis Raterink is dead. She's living with her oldest son in her home. All her children are married except the youngest. He's in Wisconsin.

Grietje and husband are living on their savings and are healthy. Albert and wife are healthy. Three of her children own stores. Andries and wife and children are well. Berend who is named after me lives near us. We go there always to buy shoes.

Roelof Rouwhorst lives in a house of us. Mother will be 89 the 15th of February and is still fairly well. We also had a son born to us and is still young. All the children are healthy.

Greetings from all our friends. Greetings from all of us.

Berend Sterken and family
Good-bye
Good-bye



Wij laten u door dezen weten dat wij allen nog goed gezond
 zijn en hopen hetzelfde van u. Wij hebben uw brief in goeden
 welstand ontvangen en het portret een dag later. Wij waren er
 allen heel blijde mee en bedanken er u vriendelijk voor.
 Ik kon nog wel zien dat wij van een volk waren en ik kon het
 ook wel voelen.
 Onze buren die konden wel zien dat zij op broeder Andries
 lijkt, zonder dat wij er wat van zeiden. Ze zeiden ze konden
 u niet maar konden wel zien dat zij op broeder Andries lijkt.
 Uw vrouw konden wij niet, maar die konden wij ook niet kennen.
 Want wij hebben haar nooit gezien, maar jullie sterven er goed
 op. Ik heb met het portret naar broeder Andries geweest en
 naar Harm Kracht en zij konden het ook wel zien dat zij het
 waard. Kracht die heeft gezegd, als zij hem en zijn familie zou
 zien, dan moest zij naar naar Leunis (Helenboer) in Den Huisst
 gaan.
 Het heeft hier van zomer erg droog geweest maar de vruchten
 waren nog behoorlijk goed behalve het koren, dat heeft aardig
 aan de droogte geleden.
 Wij hebben 1 span mullezeis, 3 werkgarnden, 1 veulen, 18 stukke
 hoornvee, klein en groot, 7 varkens. Spek is hier 9 cent pond,
 vleesch $\frac{7}{8}$ cent pond. De boter is 36 cent pond, eieren 34 cent
 dozijn. De melk is hier 1 dollar veertig de honderd pond.
 Garnden zijn hier duur, zoort 225 dollar voor een goed aard.
 De koelen zijn hier verkocht voor 75 dollar.
 De landerijen zijn hier ook aardig duur, zoort 100 dollar
 de acre.
 Wij hebben 150 acre land. Nieuwjaarsdag hebben al de dochters
 van broeder Albert met de mannen bij ons geweest en de zoons
 zouden allen gekomen wesen, maar van de dikke sneeuwstorm zijn
 ze lichtelijk uitgeblijven. Wij wten nu met ons negentien.
 aankomende zomer zomen zeggen ze dat het dan half vrucht is van
 Amerika naar Nederland en wij hebben er over gesprakt u dan
 eens een bezoek te brengen. Ik en Jan van Albert, maar zijn
 dochter is nu ziek, als die weer beter is.
 Maar wij hebben liever dat jullie over komt, want de hele fami-
 lie is hier en zal wel in New York wesen die u afhaalt.
 Gij moet de grooten hebben van Harm Kracht en zijn vrouw
 en hij zou ook wel gaarne een van uw portretten hebben.
 En verder de grooten van al de familie.
 Wij wensen u veel geluk en zegen in het nieuwe jaar.
 Ik zal nu voor deze keer maar eens eindigen en hopen spoedig
 wederom een brief van u te ontvangen.
 De grooten van ons allen tot allen.

Zetleide broeder, zuster en verdere familie,
 Jan. 4-1911
 Zealand Mich

ZeeLand, Michigan
January 4, 1911

Brother and Sister and Further Families

We let you know that we are all healthy and hope you are too. We received your letter in good shape and the next day your picture. We were thankful for it and thank you friendly. I can see that we are related to each other and also feel it. Our neighbors could see that you are a brother to Andries before we said anything about it. They didn't know but they could see that you looked like Andries. Your wife we are not acquainted with so we couldn't recognize her. You and your wife took a good picture. We took the picture to Andries and to Harm Kracht and they could see that it is you. Kracht said that if you wanted to see him to go to Teunis Melendoer in Den Hulst.

It was dry here this summer but the crops were fairly good except the corn which suffered from the drought. We have 1 team of mules, 3 work horses, 1 colt, 18 cattle large and small, 7 hogs. Pork is 9 cents a pound. Beek is 7 1/2 cents a pound. Butter is 36 1/2 cents a pound. Eggs are 34 cents a dozen and milk is \$1.40 a hundred. Horses are expensive, about \$225 for one horse. Cows sold for \$75. Farms sold for \$100 an acre. We have 130 acres of land.

New Years Day all the daughters of brother Albert were here. The sons were coming but on account of the snowstorms they stayed away. We were with the nineteen of us.

Coming summer they say it will be half fare from America to Netherlands. We talked about visiting you. I and John of Albert but his daughter is sick. She must be better first. We would rather have you come here because the whole relation is here. It would be from New York that we would get you.

You must get the greetings from Harm Kracht and wife. He would gladly have a picture of you. Further the greetings of the whole relation, we wish you good luck and blessing in the New Year. I will close at this time and hope that soon we will receive a letter from you.

Greetings from all of us to all of you.

Berend Sterken

Hij hebben tw brief in gezondheid ontvangen en daarnaast gezonden
 dat zij allemaal nog goed gezond zijn.
 Wij waren er door verblijd om dat te horen.
 Hebt zij wel gehoord dat broer Andries 1 zo lang niet goed
 geweest is. Hij heeft al bijna drie jaar buiten verstand ge-
 weest en ze kunnen niet op beterschap hopen.
 Gerrit van broer Andries die op zijn boerderij woont heeft van
 voorjaar twee kinderen verloren in zeven dagen tijd. Die zijn
 van de lin zoo als ze het hier noemen gestorven. (Grlep 7)
 Zijn jongens hebben ook veel tegespoed gehad van t jaar.
 Zij moesten nabij de gehele stal leeg maken.
 Hendrik moest 8 beesten dood maken en katten 4 omdat ze de
 ziekte de tering in de stal hadden.
 De jongens woonden op mijn oude plaats.
 Het is hier ook zoo droog van t jaar, de groeten van hen.
 Herm Kragt en zijn vrouw zijn beiden ook al overleden.
 De reden omdat ik niet schrijf is om dat ik niet kan en de
 kinderen kunnen haast geen Hollands schrijven.
 Hopende dat zij deze brief in gezondheid mocht ontvangen.
 De groeten van ons allen, die zich noemt,

Berend Sterken en gezin.

Belleville broder en zuster.

Zeeland Nbr 7-5-1819.

Zeeland, Michigan
July 7, 1919

Dear Brother and Sister

We received your letter and read that you are all in good health. We were glad to read that. Did you hear that brother Andries isn't well? He's out of his head for three years and can't expect getting better. Gerrit son of Andries who runs his farm lost two children in seven days. They had the flu. They call that here Grippe.

My sons had bad luck this year. They had to empty their stable. They had tuberculosis. Hendrik had to kill eight cattle and Martin four cattle because they had tuberculosis in the herd.

The boys live on my old place. It is so dry this year. Harm Kragt and his wife are both dead. The reason that I don't write is that I can't and the children can't write Dutch. I hope that you will receive this letter in the best of health.

The greetings from all of us that are called.

Berend Sterken and family

1911

Gedachten van braven.

Wij hebben uw laatste brief van 't zomer in gezondheid ontvangen en hebben er met leedzelen uit gezien dat uw zoon Berend dan is overleden. Maar toen schreef gij dat gij ons dadelijk bericht geven had, maar dien hebben wij in het geheel niet gekregen.

Derden koeten, 4 kalveren en 2 varkens en 100 kippen. Wij hebben weer land bij gekocht. Wij hebben nu het acre land en een acre is 100 stryden lang en 40 breed. Alles is hier tegenwoordig aardig duur. De tarwe is 1.00 dollar, de rogge is 70 cent, de haver 55 cent en koren 70 cent en de aardappelen zijn 55 cent. De koeten zijn hier nog al duur, zoowat van 55 dollar.

Ven broeder Albert zijn nog 8 kinderen van in leven en zijn vrouw is ook dood en de kinderen zijn allen getrouwd. Andries zijn nog 7 van in leven, waarvan 3 ongetrouwd en zuster Grietje hebben 3 kinderen en ook allen getrouwd. Jacobje heeft 5 kinderen en ook getrouwd. Ik heb ook 5 kinderen en nog allen ongetrouwd.

En nu hebben wij u een portret gestuurd en ik zal u ook zeggen hoe wij er op zijn. Voor op sta ok met mijn vrouw. Achter staat mijn dochter Aaltje en achter mijn vrouw staat mijn dochter Lubbtje. In het midden mijn dochter Hendrikje en achter zijn de beide jongens. Aan de rechterhand is Martin en aan de linkerhand is Hendrik mijn oudste zoon.

Wij hebben uw brief en het portret in gezondheid ontvangen en wij waren er blij mee. Toen wij de onbekende kleinzoon Hendrik of neef zagen, maar wij kenden hem niet. De gehele familie heeft hem gezien - die nog lenen - dus wij bedanken u vriendelijk voor dit geschenk. Broeder en zusteren kinderen, want het is niet zeker dat wij hier elkander weer zullen zien, maar dat wij elk dan mogen wisten worden. Dat is mijn harte wens van ons te samen. Zij nu van ons allen gegroet, die zich noemt.

Berend Sterken.
en van moeder en kinderen.

1/1/1

Portion of letters

We have received your letter of this summer and have with sympathy that your son Berend Jan passed away. You wrote that you wrote right away but we didn't receive it.

Thirteen cows, four calves, two pigs, and 100 chickens. We have bought more land with it. Now we have 134 acres of land. One acre is 100 paces long and 40 steps wide. Everything is high priced here. The wheat is \$1.03 a bushel. The rye is 70 cents. Oats is 55 cents, corn is 70 cents and potatoes are 55 cents. The cows are still high, some \$55.

Of brother Albert there are eight children. His wife died and the children are all married. Andries there are seven living of which three are unmarried. Grietje has three children and all are married. Jacobje has five children and all are married. I have five children and all are single.

Now we have taken a picture and sent you one and I'll tell you where we stand. In the front I stand and my wife. Back of me stands Oaltje and back of my wife is my daughter Lubbigje. In the center is my daughter and in the back stand both sons. On the right is Martin and on the left is Hendrik my oldest son.

We have received your letter and the picture in health and we were glad with it. When we saw the grandson Hendrik or cousin we didn't know them. The whole relation saw him that are still alive and we thank you friendly for the gift. Brothers and sisters children because it isn't sure that we will see each other again. But that we may be where there is no suffering and all tears are wiped away. That is my heart felt wish for us all. This is our greeting from all of us which are called.

Berend Sterken
and from mother and children

